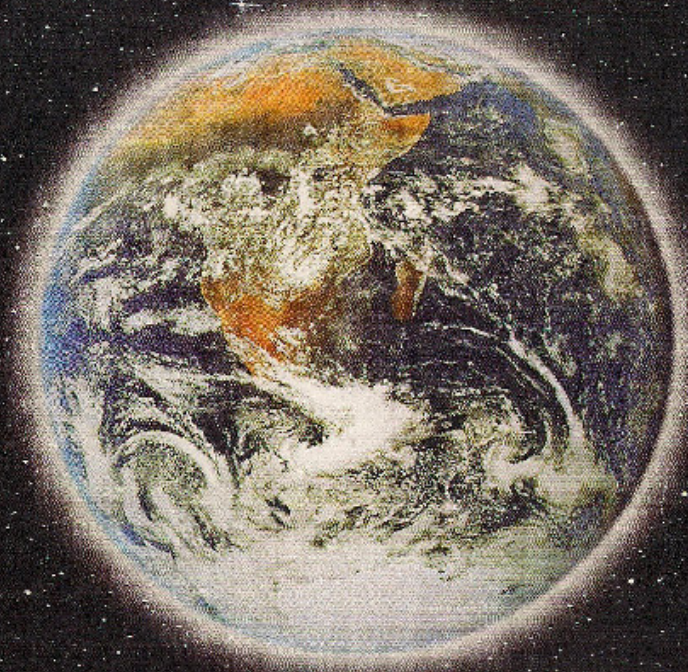




ПОЛЕТ
INTERNATIONAL

1997 / 1998



HISTORY OF RUSSIAN ASTRONAUTICS



Уважаемые покупатели!

Жизнь не стоит на месте, и следуя законам диалектики, требует постоянного развития и совершенствования.

Производство МЧЗ, начиная со дня его основания, в 1936г., и до 60х годов предназначалось исключительно для отечественного рынка.

После полета первого в мире космонавта Ю.А.Гагарина, 12 апреля 1961г., взявшего в космос часы МЧЗ "Штурманские", пришло новое название фирмы: "Полюс". С этого момента часы "Полюс" получили не только внутреннюю но и международную известность.

Модернизация производства МЧЗ швейцарской техникой и технологиями позволила улучшить качество и надежность часов, расширить ассортимент выпускаемой продукции. В результате этого часы марки "Полюс" вышли на зарубежный рынок и получили довольно широкое признание и популярность среди покупателей.

Часы "Полюс" доказали свою надежность и качество по результатам своих стоящих и экстремальных тестирований: в условиях невесомости и на Земле, в Арктике и пустыне. Они с гордостью носятся офицерами ВВС России, космонавтами, деловыми людьми и просто любителями механических часов.

В результате новых творческих поисков претворилась в жизнь давняя идея создания таких часов, в которых бы сочеталось все лучшее, ранее нарабатываемое и подтвержденное признанием покупателей, с современными достижениями мировой часовой промышленности в области техники и дизайна. Эта серия часов вышла под новой маркой "Полюс-International".

Новый русский дизайн, техническое совершенство, использование современных конструкций и материалов, повышенные требования к контролю качества позволяют "Полюс-International" уже сегодня неуклонно наращивать свою долю рынка и успешно конкурировать с ведущими мировыми часовыми фирмами в борьбе за покупателя. И это особенно важно, часы "Полюс-International" выпускаются на равных условиях с мировыми и обходятся только через сеть часовых и ювелирных магазинов.

Предлагая нашим уважаемым покупателям часы новой марки, мы надеемся удовлетворить самые строгие запросы и изыскания вкуса и будем благодарны за отзывы и критические замечания. По доброй традиции в этом каталоге мы открываем Вам еще одну страничку многогранной русской истории - историю развития отечественной часовой техники.

Sehr geehrter Kunde!

Das Leben steht nie still, es fordert ständige Entwicklungen und Verbesserungen.

Seit ihrer Gründung in den 30er Jahren war die Produktion der Ersten Moskauer Uhrenfabrik (EMU) ausschließlich für den inneren Markt bestimmt.

Als erster Kosmonaut Juri Gagarin am 12.04.1961 zu seinem legendären Flug ins All startete, auf dem er von der EMU Uhr „Sturmskije“ begleitet wurde, änderte man den Namen der Uhrenfabrik um in Poljot. Der Flug. Die Poljot-Uhren begannen nun weltweit einen Bestandteil zu gewinnen und wurden fregan von einem breiten Kreis internationaler Kunden geschätzt.

Die Zuverlässigkeit und Qualität der Poljot Uhren wurden bei Tests unter den schwierigsten Bedingungen im All und auf der Erde, in der Wüste und in der Arktis bewiesen. Mit besonderem Stolz wurden sie sowohl von Kosmonauten und russischen Offizieren, als auch von Geschäftleuten und Uhr Liebhabern getragen.

Poljot International ist eine neue Uhrenmarke, die das Ergebnis der Verschmelzung der alten russischen Uhrentradition der Marke Poljot mit dem gegenwärtigen Stand der Entwicklung auf dem europäischen Uhrenmarkt darstellt. Eine präzisierte Technik, überarbeitete Konstruktion und verbesserte Materialien, sowie eine strenge Qualitätskontrolle haben es Poljot International erlaubt, nicht nur nach das notwendige eigene Image aufzubauen, um erfolgreich mit den renommierten Uhrenfirmen zu konkurrieren.

Wir hoffen, daß die Uhren Poljot International - exklusiv für den Fachhandel konzipiert - den hohen Erwartungen und dem Geschmack der Kunden entsprechen. Wir sind dankbar über jede Stellungnahme und Kritik, die wir erhalten. Hierfür bedanken wir uns im voraus.

In alter Tradition stellen wir Ihnen in diesem Katalog ein Kapitel der vielfältigen und spannenden russischen Geschichte vor: Die Geschichte der Entwicklung der russischen Kosmonautik.

Dear Customer!

Life never stands still, it requires continual development and improvement.

From its foundation in the Thirties, production by the First Moscow Watch Factory (FMWF) was designed exclusively for the home market.

When the first cosmonaut Juri Gagarin started on his legendary flight into space on 12 April 1961 taking with him FMWF's watch „Sturmskije“, the watch factory's name was changed to Poljot (flight) to celebrate the occasion. Poljot watches then began to become known throughout the world and from then on were highly regarded by a wide circle of international customers.

The reliability and quality of Poljot watches were proved by tests under the most difficult conditions in space and on earth, in the desert and in the Arctic. They were worn with special pride both by cosmonauts and Russian officers as well as by businesspeople and watch enthusiasts.

Poljot International is a new make of watch, representing the result of the merger of the old Russian watch tradition, of the make Poljot, with the present state of development on the European watch market. A new Russian design, precision technology, revised constructions and improved materials as well as rigid quality controls have enabled Poljot International to gradually build up its own image in order to compete successfully with well-know watch companies.

We are hoping that Poljot International watches - designed exclusively for specialist stores - will meet the high expectations and tastes of customers. We are grateful for any opinion and criticism that we receive.

We would like to express our thanks for this in advance.

In the old tradition, we are presenting a chapter from the diverse and thrilling Russian history in this catalogue: the history of the development of Russian cosmonautics.



Alexander Schorochov
Direktor

Cher client,

La vie bouge, évolue et tout se modifie constamment.

Depuis sa fondation, dans les années trente, la production de la première usine de montres moscovite (PUMM) était destinée uniquement au marché national.

Suivant le premier légendaire voyage dans l'espace le 12 avril 1961 du cosmonaute, Juri Gagarin, voyage au cours duquel il portait la fameuse montre „Sturmskije“ d'PUMM, le nom de l'usine de montres fut modifié et porte depuis cette date le nom de Poljot qui signifie le vol.

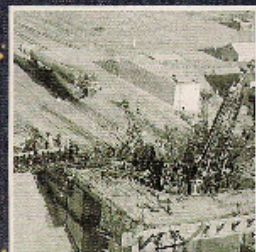
Les montres Poljot ont petit à petit acquis une renommée internationale et furent de plus en plus appréciées par un large cercle de clients dans le monde entier.

Les résultats de nombreux tests réalisés dans les conditions les plus rigoureuses dans l'espace et sur terre, dans la désert et dans l'Arctique ont confirmés la précision et la qualité des montres Poljot. Elles furent portées avec une grande fierté par les cosmonautes, les officiers et les hommes d'affaires russes.

Poljot International est une nouvelle marque de montres alliant les anciennes traditions traditions russes de fabrication des montres Poljot et les connaissances techniques actuelles sur le marché européen des montres. Un nouveau design russe, une précision technique allée à une construction renforcée et des matériaux matériaux de qualité rigoureux ont permis à Poljot International de se construire une image de marque lui permettant de commencer avec succès les fabricants de montres les plus célèbres.

Nous espérons que les montres Poljot International, spécialement conçues pour le commerce spécialisé, répondent aux goûts et aux exigences des clients. Nous nous réjouissons de recevoir toute suggestion ou critique et vous en remercions à l'avance.

Dans le respect de la tradition, nous vous présentons dans ce catalogue un chapitre de l'histoire russe riche en rebondissements: l'histoire de l'astronautique russe.



12.02.1954

Принято решение о строительстве нового космодрома. Сегодня он известен всему миру: „Байконур“. Отсюда стартовал все русские космические ракеты и станции.

Eine Entscheidung für den Bau eines neuen kosmischen Flugplatzes - Cosmodrom - wurde getroffen. Heute ist dieser weltberühmt - „Baikonur“. Von dort starten alle russischen kosmischen Raketen und Stationen.

The decision was made to build a new cosmodrome. „Baikonur“ is now world-famous. All Russian cosmic rockets and stations start from here.

La décision fut prise de procéder à la construction du nouveau centre aérospatial. Ce centre est aujourd'hui connu dans le monde entier: „Baikonur“. C'est de ce centre que partent tous les satellites et les stations russes.

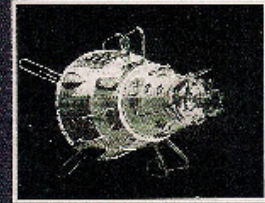
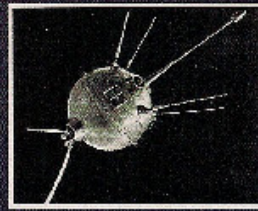
04.10.1957

4 октября 1957 г. вошло в историю человечества как день рождения космической эры. В этот день - день запуска первого советского искусственного спутника - человечество осуществило истинный миф человечества - выход в космос.

Der 4. Oktober 1957 ist in die Weltgeschichte als Anfang der kosmischen Ära eingegangen. An diesem Tag - Tag des Startes des ersten sowjetischen künstlichen Satelliten der Erde - war ein alter Traum der Menschheit - der Eingang in den Weltraum - realisiert.

4th October 1957 went down in world history as the start of the cosmic era. On this day - the day when the first Soviet manmade satellite sat off from earth - one of man's oldest dreams was realised - gaining access to space.

Le 4 octobre 1957 est entré dans l'histoire comme la date de la conquête de l'espace. Ce jour date du lancement du premier satellite russe, le grand rêve de l'humanité de pouvoir pénétrer dans l'espace est devenu réalité.



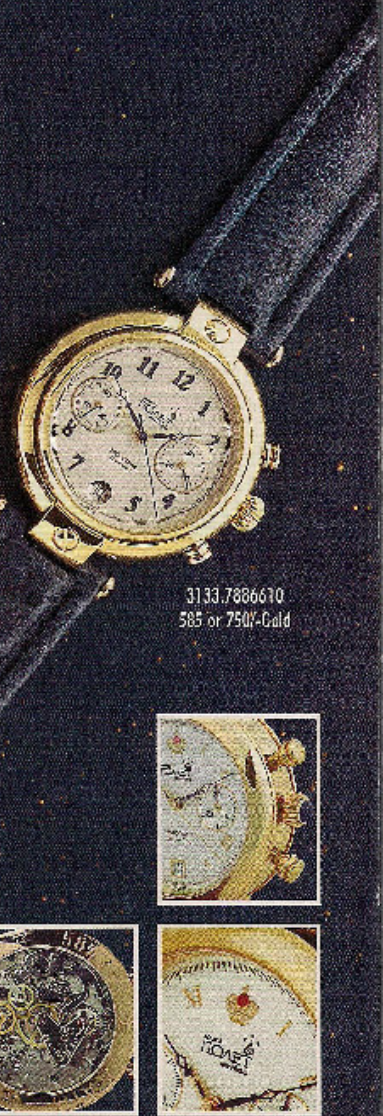
3133.1956612
585/- Gold



3133.1956613
585/- Gold



3133.1956614
585/- Gold



3133.7886610
585 or 750/- Gold





3133.7886115

3133.7881114



03.11.1957

Собака „Лайка“ успешно перенесла все перегрузки, длительную невесомость, радиацию и этим подтвердила возможность полета в космос человека.

Der Hund „Laika“ hat erfolgreich alle Belastungen, dauernde Schwerelosigkeit und Radioaktivität getragen und hat damit die Möglichkeit des Fluges eines Menschen ins All bestätigt.



The dog „Laika“ stood up successfully to all stress, continuous weightlessness and radioactivity, therewith confirming the possibility of man's flying into space.

Le chien „Laika“ a parfaitement supporté l'apesanteur constante et la radioactivité et a ainsi prouvé qu'il était possible d'envoyer un être humain dans l'espace.

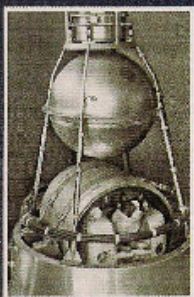


3133.7886117

3133.7886112



3133.7881113



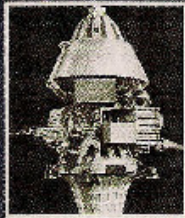
03.11.1957

3 ноября 1957 г. на борту второго искусственного спутника Земли находилось уже подготовленное животное - собака Лайка.

Bereits am 3. November 1957 ist an Bord des zweiten Satelliten der Erde ein Testtier - der Hund „Laika“ - gewesen.

As early as 3rd November 1957, there was a test animal, the dog „Laika“ on board the second satellite.
Le 3 novembre 1957 „Laika“ le premier chien de l'espace se trouvait à bord du deuxième satellite lancé.





04.12.1959

Станция "Луна-3" впервые сфотографировала невидимую сторону Луны.

Die Station „Luna-3“ hat zum ersten Mal die verdeckte Seite des Mondes aufgenommen.

The station „Luna-3“ was the first to record the dark side of the moon.

La station „Luna-3“ a pour la première fois photographié la face cachée de la lune.

12.09.1959

Космическая станция "Луна-2" впервые достигла поверхности Лунной сферы и достигла ее в сентябре.

Die kosmische Station „Luna-2“ ist in die Richtung des Mondes gestartet und hat am 14. September, als erster in ihrer Klasse, seine Oberfläche erreicht.

The cosmic station „Luna-2“ set off in the direction of the moon and, on 14th September, was the first earth-bound body to reach its surface.

La station spatiale „Luna-2“ a été lancée en direction de la lune et fut le premier objet venant de la terre qui s'y posa. Elle arriva le 14 septembre.



3133.7001110



3133.7006120



3133.7006116

3133.7006111

17.11.1970

Самостоятельное исследовательское лабораторное Луноход-1 достигло поверхности Луны.

Ein selbstbewegliches Forschungslaboratorium „Lunochod-1“ ist auf dem Boden des Mondes ausgestiegen.

An autonomous research laboratory „Lunochod-1“ disembarked onto the moon's surface.

Le laboratoire de recherches „Lunochod-1“ s'est posé sur la surface de la lune.



Станция "Луноход-1" работала на Луне в экстремальных условиях (от -150° до +120°С) более 300 суток и прошла расстояние 10,540 м.

Die Station „Lunochod-1“ hat auf dem Mond in einer harten Umgebung (von -150° bis +120° C) mehr als 300 Tage gearbeitet und hat eine Strecke von 10.540 m durchlaufen.

The station „Lunochod-1“ worked on the moon for over 300 days under intolerable conditions (-150° to +120° C), covering a stretch of 10.540 m.

La station „Lunochod-1“ a travaillé plus de 300 jours sur la lune et a parcouru une distance de 10.540 m dans un environnement pratiquement désert (de -150° à +120° C).

12.04.1961

С знаменитого гагаринского "Поехали!!!"
начался полет человека в космос.

Ab dem weltberühmten von Gagarin „Pojechali!!!“
begann der Flug des Menschen zu den Sternen.

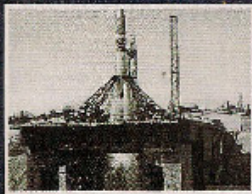


With Gagarin's world-famous „Pojechali!!!“
man's flight to the stars began.

C'est avec le célèbre „Pojechali“ de Gagarin
que commença la véritable conquête des étoiles.

3133.7884031
stainless steel

3133.7884033
stainless steel



12.04.1961

Уже включены двигатели...
Die Zündung ist schon eingeschaltet...
Ignition is already turned on.
Le lancement va bientôt démarrer...



3133.7884032
stainless steel



Ю. Гагарин был прекрасным
летчиком - испытателем.

J. A. Gagarin war ein ausgezeichnet
Forschungsflieger.

J. A. Gagarin was an excellent research flyer.

J. A. Gagarin a été un excellent chercheur.



12.04.1961

Поздравление. Орбитальный полет первого спланируемого космического корабля "Восток" продолжался 108 минут.

Landing. Der Umlaufzeit des ersten gesteuerten kosmischen Schiffs "Vostok" hat 108 Minuten gedauert.

Landing. The orbital flight of the first controlled spaceship "Vostok" took 108 minutes.

Atterrissage. Le vol d'atterrissage du premier vaisseau spatial "Vostok" a duré 108 minutes.



Ю. А. Гагарин сердечно приветствовали во всем мире.

J. A. Gagarin wurde herzlich in aller Welt gratuliert.

J. A. Gagarin was warmly congratulated from all over the world.

J. A. Gagarin a reçu des félicitations de tous les pays du monde.



55 минут находился первый космонавт в состоянии невесомости.

55 Minuten war der erste Kosmonaut im Zustand der Schwerelosigkeit.

The first astronaut was in a state of weightlessness for 55 minutes.

Le premier cosmonaute est resté 55 minutes en apesanteur.



Механический хронограф.

Калибр 3133.

Технические данные:
 Ручной привод.
 Противоударное устройство оси
 баланса.
 Число рубиновых ввинтов - 23.
 Суммирующий секундомер.
 Калибр 3133.
 Резерв хода - не менее 42 часов.

Mechanischer Chronograph.

Kaliber 3133.

Technische Daten:
 Handaufzug, Stoßsicherung.
 Steine: 23 Rub.
 Stoppuhr, Kalender.
 Gangreserve: etwa 42 Stunden.

Mechanical Chronograph.

Type 3133.

Specification:
 Manual Winding-Up, Shock Resistance.
 Stones: 23 Rubies.
 Stopwatch, Calendar.
 Running Reserve: approx. 42 hours.

Chronographe mécanique.

Type 3133.

Specifications:
 Remontage manuel, Résistance aux chocs.
 23 rubis.
 Chrono, Calendrier.
 Autonomie: approximativement 42 heures.



3133.188662
 585/- Gold



3133.188661
 585/- Gold

06.08.1961

Космонавт номер 2 - Герман
 Титов - находился в космосе
 уже 25 часов 18 минут, сделал
 17 оборотов вокруг Земли.

Der Kosmonaut Nummer 2 - German
 Titov - war im Welt raum schon 25 Stunden
 18 Minuten und hat 17 Mal die Erde umkreist.



Cosmonaut number 2 - German
 Titov had already been in space for 25 hours
 18 minutes and orbited the earth 17 times.

Le deuxième cosmonaute, German
 Titov, est resté dans l'espace
 25 heures et 18 minutes et a
 fait 17 fois le tour de la terre.



3133.444411
 stainless steel



3133.444412
 stainless steel



11.08.1962

Первый групповой полет двух космических кораблей «Восток-3» (А.Николаев) и «Восток-4» (П.Попович).

Der erste Gruppenflug von zwei Weltraumschiffen „Wostok 3“ (A. Nikolajew) und „Wostok 4“ (P. Popowitsch).

The first group flight of two spaceships „Wostok 3“ (A. Nikolajew) and „Wostok 4“ (P. Popowitsch).

Le premier vol de groupes dans les deux vaisseaux spatiaux „Wostok-3“ (A. Nikolajew) et „Wostok-4“ (P. Popowitsch).



3133.7999335
titanium



3133.7999334
titanium



3133.7999331
titanium

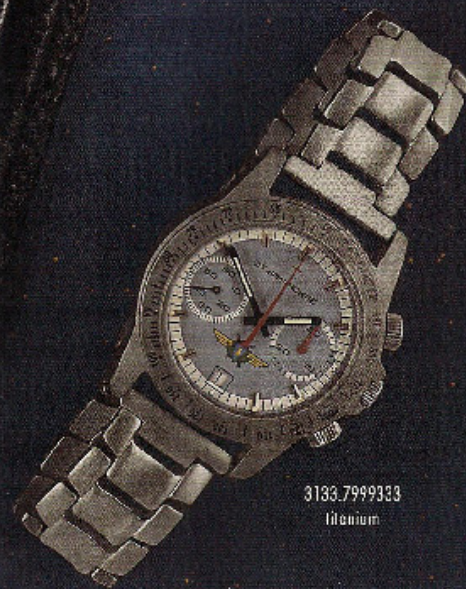


В программу подготовки космонавтов и полетов тренировки на земле, в воде и в воздухе.

Im Programm der Vorbereitung der Kosmannuten ist Training auf der Erde, im Wasser und in der Luft eingeschlossen.

The cosmonaut's preparation program includes training on earth, in water and in air.

Le programme de préparation des cosmonautes comprend un entraînement sur terre, dans l'eau et dans l'air.



3133.7999333
titanium



Механический
наручный будильник.

Калибр 2612.

Технические данные:
Ручной подзавод,
Противоударное устройство типа
бу-вилла,
Число рубиновых камней - 18,
Резерв хода - не менее 42 часов,
Продолжительность звукового
сигнала - не менее 10 сек.

Mechanischer Armbandwecker.
Kaliber 2612.

Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung,
Steine: 18 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden,
Dauer des Wecktons: etwa 10 Sekunden

Mechanical wrist watch with
alarm-function. Type 2612.

Specification:
Manual Winding-Up, Shock Resistance
Stones: 18 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours
Duration of Alarm Sound:
approx. 10 seconds

2612.7551221

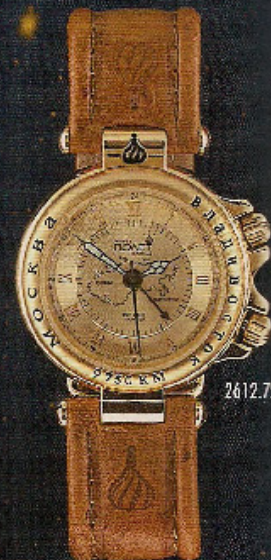


The first woman in space!
Valentina Tereshkova is a warm-hearted
and gracious Russian lady...

La première femme dans l'espace!
Valentina Tereshkova, une astronaute russe,
est une femme chaleureuse et bienveillante.

Montres mécanique avec
fonction alarme. Type 2612.

Spécifications:
Remontage manuel, Résistance aux chocs
18 rubis
Autonomie: approximativement 42 heures
Durée de l'alarme:
approximativement 10 secondes



2612.7556222

2612.7551226



2612.7556225



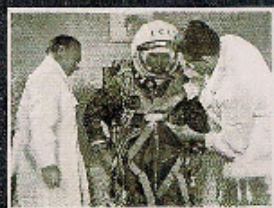
2612.7551223



Ю. Гагарин и В. Терешкова готовятся к полету.
J. Gagarin und V. Tereshkova bereiten sich zu einem Flug vor.
J. Gagarin and V. Tereshkova prepare themselves for a flight.
J. Gagarin and V. Tereshkova se préparent à partir.



Die erste Frau im Weltraum
Valentina Tereshkova ist eine herzliche und gnädige russische Frau...



...но тренироваться ей пришлось как самому
сильному мужчине.

...aber dann sollte sie wie ein sehr kräftiger Mann trainiert werden.

...but then she had to be trained like a very powerful man.

...mais elle doit s'entraîner aussi durement qu'un homme vigoureux.



2416.7441411



2416.7441413



2416.7441412



В.В. Терешкова является также
активным политическим деятелем.

V. V. Tereshkova ist auch eine aktive Politikerin.

V. V. Tereshkova is also active politically.

V. V. Tereshkova est également une politicienne active.

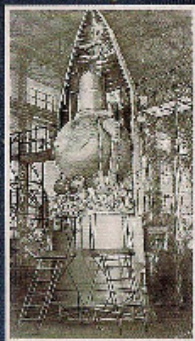


2416.7446414



2416.7441415





На этом корабле предотолчи
осуществить первый выход в
открытое космическое
пространство.

Mit diesem Schiff wurde der erste
Ausgang in den freien
Weltraum getan.

From this ship the first space
walk was taken.

C'est à partir de ce vaisseau
que furent entreprises les pre-
mières sorties dans l'espace.



2416.1956671E
585/-Gold



2416.1956672E
585/-Gold



2416.1956671
585/-Gold



2416.1956673
585/-Gold



2416.1956673B
585/-Gold



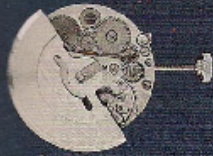
2416.1956672
585/-Gold



18.03.1965

Алексей Леонов - в открытом космосе.
Он видел Землю и звезды через стекло
гермошлема. Пребывание вне
корабля - 12 мин., удаление - 5 метров.

Alekseji Leonov ist im freien Weltraum. Er hat die Erde
und die Sterne durch das Glas seines Helmes gesehen.
Abwesenheit im Schiff - 12 Minuten, Entfernung - 5 m.

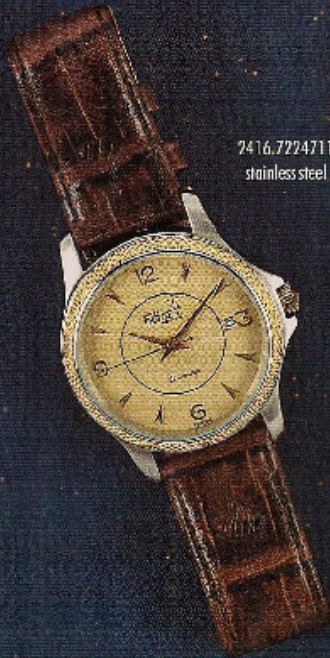


Механические часы.
Калитр 2416.
Технически данные:
Автоматический завод
Противоударное устройство (си-
баланс)
Число рубиновых камней - 21.
Калитрдарь
Резерв хода - около 42 часов

Mechanische Automatikuhr.
Kaliber 2416.
Technische Daten:
Automatischer Aufzug
Stoßsicherung
Steine: 21 Rub.
Kalender
Congresserva: etwa 42 Stunden

Automatic watch.
Type 2416.
Specification:
Self Winding
Shock Resistance
Stones: 21 Rubies
Calendar
Running Reserve: approx. 42 hours

Montres automatique.
Type 2416.
Specifications:
Remontoir automatique.
Resistance aux chocs
21 rubis
Calendrier
Autonomie: approx. 42 heures



2416.7224711
stainless steel



2416.7224712
stainless steel



2416.7224713
stainless steel



2416.7224714
stainless steel



Alexei Leonov is free in space. He has seen the earth
and the stars through the glass of his helmet.
Absent from ship - 12 minutes. Distance - 5 m.

Maksim Leonov est sorti du vaisseau. Il a vu la
terre et les étoiles au travers du verre de son
casque. Il est resté 17 minutes à une distance
de 3 m hors du vaisseau.



24.04.1967

При испытании нового космического
корабля "Союз" погиб талантливый
русский космонавт Владимир Комаров.

Bei einer Prüfung von einem neuen Weltraumschiff „Sojus“ ist ein talen-
tenter russischer Kosmonaut, Vladimir Komarov, ums Leben gekommen.

While testing the new spaceship „Sojus“, the talented Russian cosmonaut Vladimir Komarov lost his life.
Le talentueux cosmonaute Vladimir Komarov a péri lors d'un test à bord du nouveau vaisseau spatial „Sojus“.



Механические часы.
Калибр 1601.
Технические данные:
Ручной подзавод.
Противоударное устройство оси
баланса.
Число рубиновых камней - 17.
Резерв хода - около 36 часов.

Mechanische Uhr.
Kaliber 1601.
Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung.
Steine: 17 Rubi.
Gangreserve: etwa 36 Stunden.

Mechanical watch.
Type 1601.
Specification:
Manual Winding-Up.
Shock Resistance.
Stones: 17 Rubies.
Running Reserve: approx. 36 hours.

Montres mécaniques.
Type 1601.
Spécifications:
Remontage manuel,
Résistance aux chocs.
17 rubis.
Autonomie: approx. 36 heures.



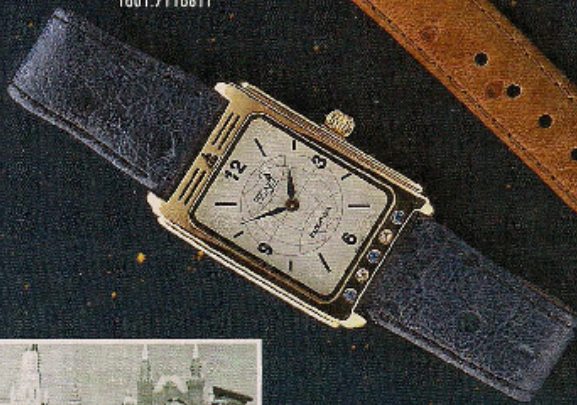
1601.1956646C
585/-Gold



1601.7111814



1601.7116813



1601.7116811



1601.7111012



"Союз" - "Аполлон" - стыковка на земле. Русские и американские космонавты - добрые друзья.
„Sojus“ - „Apollo“ - Andocken auf der Erde. Russische und amerikanische Kosmonauten sind gute Freunde.
„Sojus“ - „Apollo“ - docking on earth. Russian and American astronauts are good friends.
„Sojus“ - „Apollo“ - Rencontre sur terre. Les astronautes russes et américains sont bons amis.



1601.1956616
585/-Gold

1601.1956646B
585/-Gold



17.06.1975

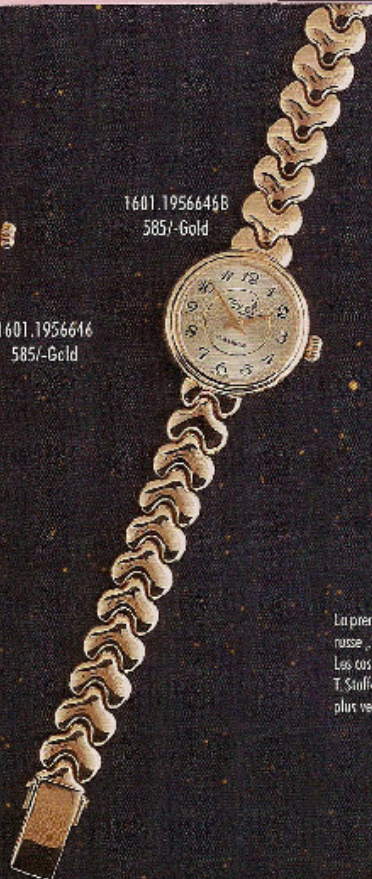
Первая международная орбитальная станция - стыковка русской корабля "Союз-19" и американского "Аполлон".
Еще один шаг в направлении всеобщего мира сделали командиры А.Леонов и В.Кубасов, а также астронавты Т.Стэффорд, В.Бранд и Д.Слейтон.



Die erste internationale Umkreisstation - ein Andocken des russischen Schiffes „Sojus-19“ und des amerikanischen „Apollo“. Noch einen Schritt in die Richtung des weltweiten Friedens haben die Kosmonauten A. Leonov und V. Kubasov, als auch die Astronauten T. Stafford, V. Brand und D. Slayton getan.

The first international space station - docking of the Russian ship „Sojus 19“ on American „Apollo“. A further step toward international peace was taken bei cosmonauts A. Leonov and V. Kubasov as well as astronauts T. Stafford, V. Brand and D. Slayton.

La première station spatiale internationale. Rencontre du vaisseau russe „Sojus 19“ et du vaisseau américain „Apollo“. Les cosmonautes A. Leonov, V. Kubasov et les astronautes T. Stafford, V. Brand et D. Slayton ont fait un pas de plus vers la paix dans le monde.



1601.1956642
585/-Gold
5 saphires



1601.1956643
585/-Gold
5 saphires



1601.1956641
585/-Gold
5 saphires



1601.1956642B
585/-Gold



1601.1956643K
585/-Gold





Механические часы.
Калибр 2614.
Технические данные:
Ручной завод,
Противоударное устройство оси
баланса
Число рубиновых камней - 17
Резерв хода - не менее 42 часов

Mechanischer Uhr.
Kaliber 2614.
Technische Daten:
Handaufzug, Stoßsicherung,
Kalender
Steine: 17 Rub.
Gangreserve: etwa 42 Stunden

Mechanical watch.
Type 2614.
Specification:
Manual Winding-Up
Shock Resistance
Calendar
Stones: 17 Rubies
Running Reserve: approx. 42 hours

Montres mécaniques.
Type 2614.
Specifications:
Remontage manuel,
Résistance aux chocs
Calendrier
17 rubis
Autonomie: approx. 42 heures

18.09.1980

По программе "Интеркосмос" было проведено много запусков. Юрий Романенко и Арналдо Тамajo Мендес (Куба) - седьмой международный экипаж.

Laut Programm "Interkosmos" wurden viele Starts durchgeführt. Jury Romanenko und Arnaldo Tamajo Mendes (Kuba) sind die siebte internationale Besatzung.



According to the "Interkosmos" program, many starts were carried out. Jury Romanenko and Arnaldo Tamajo Mendes (Cuba) are the seventh international team.

De nombreux lancements ont été effectués dans le cadre du programme "Interkosmos". Jury Romanenko et Arnaldo Tamajo Mendes (Cuba) forment les septième équipage international.

2614.1956681
585/-Gold



2614.1956682
585/-Gold



2614.1956681B
585/-Gold



2614.1956683
585/-Gold



20.02.1986

На орбиту выведено станция "Мир", для проведения длительных научных исследований по национальным и международным программам. Ее длина 13,13 м, масса - 21 т.

Zur Umkreisung um die Erde wurde eine kosmische Station "Mir" in das Weltall geschickt, um dauerhafte wissenschaftliche Forschungen laut nationalen und internationalen Programmen durchzuführen. Ihre Länge ist 13,13 m, Masse - 21 t.

The cosmic station "Mir" was sent into space to orbit the earth, in order to carry out continuous scientific research as per to national and international programs. It measures 13,13 m in length, and its mass is 21 t. The station spatiale "Mir" a été lancée pour tourner autour de la terre et procéder à des recherches scientifiques en application de programmes nationaux et internationaux. Sa longueur: 13,13 m, Masse: 21 t.

В наши планы входит создание новых моделей часов с использованием уникальных механизмов прошедших десятилетий.

Wir planen neue Uhrenmodelle mit einmaligen Originalwerken aus zurückliegenden Jahrzehnten zu bauen.

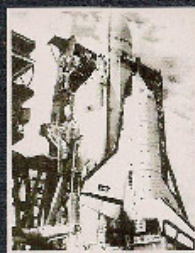
Our plan is to create new watch models with unique movements from previous decades.

Nous construisons de nouveaux modèles de montres dotés de mécanismes uniques en leur genre provenant des décennies passées.

02.11.1988

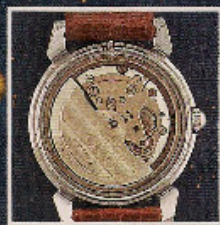
Запуск многократной космической системы "Буран" - "Энергия".

Ein Start des mehrmaligen kosmischen Systems „Buran“ - „Energija“.



Start of the multiple cosmic system „Buran“ - „Energija“.

Départ du système spatial „Buran“ - „Energija“ qui fut lancé à plusieurs reprises.



Für die freundliche Leihgabe der auf dieser Seite abgebildeten Uhren bedanken wir uns bei Ihrer Liebhaber und Sammler Klaus Seide.



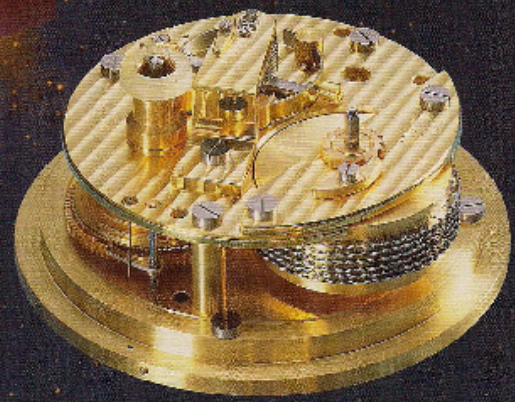
Механический морской хронометр - 6MX
 Mechanischer Schiffschronometer 6 MX
 Mechanical Marine Chronometer 6 MX
 Chronometre mécanique marin - 6MX

Технические данные:
 Калибр - 85 мм
 Высота механизма - 39,8 мм
 Количество камней - 15
 Среднесуточное отклонение хода ±0,35 сек
 Резерв хода - 56 часов
 Габариты - 320x260x234
 Масса - не более 9 кг

Technische Daten:
 Durchmesser: 85 mm
 Uhrwerksöhe: 39,8 mm
 Ste ne: 15 Rubine
 Durchschnittliche tägliche Gangabweichung ± 0,35 Sek.
 Gangreserve: 56 Stunden
 Maße: 320 x 260 x 234 mm
 Gewicht: etwa 9 kg

Specifications:
 Diameter: 85 mm
 Height of Movement: 39,8 mm
 Stones: 15 Rubies
 Mean variation of daily rate ± 0,35 Sec.
 Running Reserve: 56 hours
 Dimensions: 320 x 260 x 234 mm
 Weight: approx. 9 kg

Spécifications:
 Calibre: 85 mm
 Hauteur du mécanisme: 39,8 mm
 Nombre de rubis: 15 pt.
 Marche moyenne du jour ± 0,35 sec
 Autonomie: 56 heures
 Coûts: 320 x 260 x 234
 Masse: approx. 9 kg



1970

Недалеко от Москвы в г. Калининград был создан центр управления полетами, уникальная организация, расположенная на площади более 100 тысяч кв. м. Отсюда производится управление полетами всех космических аппаратов.

In der Nähe von Moskau in Kaliningrad wurde ein Zentrum der Flugleitung, eine einmalige Organisation auf einem Platz von mehr als 100.000 qm, eingerichtet. Von dort werden alle kosmischen Flüge geleitet.



In Kaliningrad near Moscow, a flight control centre was set up, a unique organisation in an area of over 100.000 m². All cosmic flights are controlled from here.

C'est à Kaliningrad, à proximité de Moskou, que se construit un centre spatial, réunissant une organisation unique en son genre sur plus de 100.000 m². C'est de là que sont dirigés tous les vols interplanétaires.

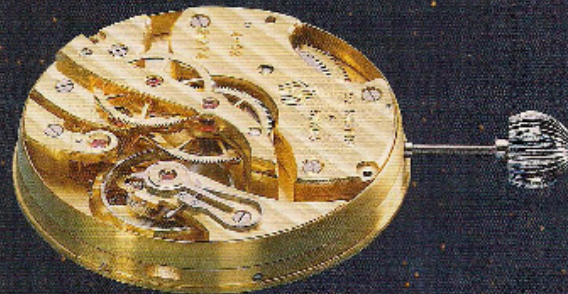
Те участки орбиты космических кораблей, которые не могут контролироваться с суши, контролируются со специальных плавучих станций. На них также установлены точные приборы измерения времени - морской хронометр и палубные часы.



Die Strecken des Umlaufes von kosmischen Schiffen, welche nicht von dem Boden aus kontrolliert werden können, werden von speziellen schwimmenden Stationen kontrolliert. Diese sind mit Präzisionsgeräten wie Schiffschronometer und Beobachtungsuhr ausgerüstet.

The orbital paths of cosmic ships which cannot be monitored from the earth are monitored by special floating stations. These are equipped with precision instruments for measuring time - marine chronometer and deck watch.

Les trajets des vaisseaux ne pouvant être contrôlés sur terre, sont pris en charge par des stations spatiales spécialement équipées. Elles sont dotées d'appareils de précision qui leur permet de mesurer le temps, chronomètres nautiques et pontins.



Механические палубные часы - ПЧ-53303С
Mechanische Beobachtungsuhr P.Ch-53303G
Mechanical Deck Watch P.Ch.-53303G
Montre mecanique de pont P.Ch.- 53303G

Технические данные:
 Калибр - 53 мм
 Высота механизма - 12 мм
 Количество камней - 22
 Резерв хода - не менее 40 часов
 Масса часов с футляром - 0,7 кг

Specifications:
 Diameter: 53 mm
 Height of Movement: 12 mm
 Stones: 22 Rubies
 Running Reserve: 40 hours
 Weight incl. wood case: approx. 0,7 kg

Technische Daten:
 Durchmesser: 53 mm
 Uhrwerksöhe: 12 mm
 Steine: 22 Rubine
 Gangreserve: 40 Stunden
 Gewicht einschl.
 Holzbehälter: etwa 0,7 kg

Spécifications:
 Calibre: 53 mm
 Hauteur du mécanisme: 12 mm
 Nombre de rubis: 22 ps.
 Autonomie: 40 heures
 Masse avec étui - 0,7 kg





POLJOT
INTERNATIONAL



Mikhail A. Kash
Poljet-Международный
СНГ и Бельгия

Уважаемые друзья!

Не секрет, что имидж современного человека не может быть полным без такой незаменимой детали, как часы. Как никакой другой аксессуар, часы могут изменить стиль, придать ему необходимую элегантность, подчеркнуть респектабельность, раскрасить облик и характер своего обладателя. К сожалению современный рынок часов России в силу своей консервативности не встречает полностью требованиям покупателей и поэтому общество "Ора" гордится тем, что имеет сегодня возможность представить в России, странах СНГ, Латвии, Литве, Эстонии новую продукцию фирмы "Полет-Международный".

Фирма "Полет-Международный" является членом Европейской Ассоциации Часовых Производителей и известна своими собственными дизайнерскими разработками, учитывающими достижения европейской часовой промышленности и мировой опыт предыдущих лет. В процессе производства используются собранные на крупнейших российских часовых заводах механизмы, проверенные и протестированные в Германии. Поэтому есть все основания говорить о том, что часы, которые сегодня Вам предлагает общество "Ора", - это сочетание красоты и надежности, моды и уважения к традициям часового дела, вкуса и мастерства.

Мы искренне надеемся, что также как и в Европе, где часы марки "Полет-Международный" пользуются устойчивым спросом, в нашей стране они придутся не вкусу даже самому требовательному покупателю и будут по достоинству оценены Вами.

Dear Customer,

Poljet-International are proud to present to you their exceptional range of quality watches. Built to the highest standards and using the very latest European technology, Poljet produces some of the best watches in the world. Comparable to the very best Swiss Watches but at a much more favorable price.

Poljet-International has had many requests from American citizens to introduce their watches to the United States Market. We know the American public demand quality, style and value.

Reliability and accuracy are the trademark of this exceptionally engineered range of watches.

Poljet International is offering you all of this and more.

The Correct Time - All The Time



A. Gabrich
Poljet-International USA



Poljet-V Uhrenvertriebs GmbH

Krotzenburger Straße 21 · D-63796 Kahl am Main, Germany
Tel. 0049-6188-90 03 93 · Fax 0049-6188-90 03 94

СНГ и Бельгия

Общество "Ора"
Радсия, 195197 г. Санкт-Петербург
Кондратьевский проспект, д.38.
Телефон: (812) 545-15-37
Факс: (812) 545-15-97

United Kingdom

Poljet-International U.K. Ltd.
5 Aston Street, London WC2X 9LX
Phone: 0171 783 83 78
Fax: 0171 783 67 37



International prize for quality received by Poljet

USA

Russian Gem and Jewelry Center
18025 Sky Park Circle, Suite G
Irvine CA 92614, USA
Phone: (800) 787-7442
Fax: (800) 787-7427 (Russia-7)

Österreich

Franz Jelly - Uhren und Schmuck
Vorderberg 132
A-9614 Vorderberg
Tel./Fax: 0 42 83 - 21 70

Contact addresses for our world wide representatives can be obtained by faxing: +49 6188 900 3197

